OLSKÄR

ENGLISH

Care and cleaning
Let water run through the mixer tap before using it for the first time. Screw off the Filter/aerator and run water through it for about 5 minutes. Then screw it back on again.

For daily cleaning of your mixer tap, use a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive. Rinse with water and dry/polish with a clean dry cloth.

To remove calcium deposits, use ordinary white vinegar diluted in water and rinse with plain water.

We recommend removing the filter/aerator on the mixer tap and cleaning it now and then. If filter/aerator has a build-up of calcium, wash it in a vinegar solution.

DEUTSCH

Reinigung und Pflege
Die Mischbatterie vor dem ersten Gebrauch durchspülen. Den Filter abschrauben und das Wasser für ca. 5 Minuten laufen lassen. Dann den Filter wieder anschrauben.

Für die tägliche Reinigung der Mischbatterie ist nur ein weiches feuchtes Tuch evtl. mit einem milden Reinigungsmittel oder Seifenlösung nötig. Keine Scheuermittel, Stahlwolle oder Reinigungsmittel benutzen, die Kalklöser, Säuren, Alkohol oder Schleifmittel enthalten. Nach dem Abwischen mit Wasser abspülen und mit einem trockenen sauberen Tuch trocknen/polieren.

Zur Entfernung von Kalkablagerungen verdünnten Haushaltsessig benutzen und mit Wasser nachspülen.

Wir empfehlen, das Sieb/den Strahlregler der Mischbatterie regelmäßig abzunehmen und zu reinigen. Hat sich Kalk angesetzt, lässt es sich in einer Essiglösung spülen.

FRANÇAIS

Entretien
Avant la première utilisation, laissez l'eau couler à travers le mitigeur. Retirez le filtre/l'aérateur et passez-le sous l'eau pendant environ 5 minutes. Remontez ensuite le filtre.

Pour l'entretien quotidien de votre mitigeur, utilisez un chiffon doux trempé dans de l'eau, avec un peu de liquide vaisselle ou détergent au besoin. Ne jamais utiliser de poudre à récurer, de laine d'acier ou de détergent dissolvant le calcium, acide ou contenant de l'alcool ou un abrasif. Rincez à l'eau et séchez/astiquez avec un chiffon propre et sec.

Pour enlever les dépôts de calcium, utilisez du vinaigre de vin blanc ordinaire dilué dans de l'eau et rincez à l'eau claire.

Il est recommandé de retirer de temps en temps le filtre/aérateur du mitigeur de cuisine afin de le nettoyer. Si le filtre/aérateur présente une accumulation de calcium, lavez-le avec une solution au vinaigre.

NEDERLANDS

Reinigen en onderhoud
Spoel de mengkraan door voordat hij voor de eerste keer gebruikt wordt. Schroef de filter/perlator los en laat het water ca. 5 minuten doorlopen. Schroef daarna de filter/perlator weer vast.

Voor het dagelijkse reinigen van de mengkraan is alleen een zacht vochtig doekje met water en eventueel een mild schoonmaakmiddel of een zeepoplossing voldoende. Gebruik geen schuurmiddel, staalwol of schoonmaakmiddel dat kalkoplossend of zuur is, of alcohol of polijstmiddel bevat. Daarna naspoelen met water en afdrogen/polijsten met een droge, schone doek.

Voor het verwijderen van kalkvlekken, gebruik verdunde huishoudazijn en spoel na met water.

Wij adviseren de filter/perlator van de mengkraan af en toe los te schroeven om deze schoon te maken. Wanneer de filter/perlator verkalkt is, kan deze worden afgenomen met een azijnoplossing.

DANSK

Rengøring og vedligeholdelse
Lad vandet løbe igennem blandingsbatteriet, før du bruger det første gang. Skru filter/luftblander af, og lad vandet løbe i ca. 5 minutter. Skru filter/luftblander på igen.

Til daglig rengøring af blandingsbatteriet skal du bruge en hårdopvredet, blød klud dyppet i vand evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel. Brug aldrig skurepulver, ståluld eller rengøringsmidler, der er kalkopløsende, syreholdigt eller indeholder alkohol eller slibemiddel. Skyl med vand, og tør efter eller polér med en ren, tør klud.

Kalkaflejringer fjernes med eddike fortyndet med vand. Skyl efter med rent vand.

Vi anbefaler af fjerne filter/luftblander på blandingsbatteriet og rengøre det jævnligt. Kalkaflejringer i filter/luftblander fjernes ved at vaske det i en eddikeopløsning.

ÍSLENSKA

Umhirða og þrif
Látið vatn renna í gegnum blöndunartækin áður en þau eru notuð í fyrsta skipti. Skrúfið sigtið af og látið vatn renna í um 5 mínútur. Skrúfið það svo aftur á.

Notið mjúkan klút, vatn og mildan uppþvottalög eða sápu ef nauðsyn krefur við dagleg þrif á blöndunartækjunum. Notið aldrei hreinsiduft, stálull eða hreinsiefni sem leysir kalk, er súrt eða inniheldur alkóhól eða svarfefni. Hreinsið með vatni og þurrkið/pússið með hreinum, þurrum klút.

Notið venjulegt edik blandað vatni til að fjarlægja kalkbletti og hreinsið með hreinu vatni.

Við mælum með því að fjarlægja annað slagið sigtið úr blöndunartækinu til að þrífa það. Notið ediklausn ef kalk hefur safnast saman á sigtinu.

IKEA®
Design and Quality
IKEA of Sweden

NORSK

Rengjøring og vedlikehold
La vannet renne gjennom blandebatteriet før første gangs bruk. Skru av strålesamleren og la vannet renne i ca. 5 minutter. Skru den på igjen.

For daglig rengjøring av ditt blandebatteri, bruk en myk, fuktig klut og eventuelt mildt såpevann eller oppvaskåpe. Bruk aldri skurepulver, stålull eller vaskemidler som er kalkløsende, sure, eller inneholder alkohol eller slipemidler. Rens med vann og tørk/poler med en ren, tørr klut.

For å fjerne kalkflekker benyttes utblandet husholdningseddik, deretter skyller man med vann.

Vi anbefaler at kjøkkenbatteriets strålesamler skrus av innimellom for rengjøring. Dersom strålesamleren er forkalket, kan den vaskes i eddiksoppløsning.

SUOMI

Hoito ja puhdistus
Juoksuta hanasta vettä ennen käyttöönottoa. Ruuvaa suodatin/poresuutin irti ja anna veden valua noin viiden minuutin ajan. Ruuvaa sitten suodatin/poresuutin takaisin paikoilleen.

Käytä hanan päivittäiseen puhdistamiseen vedellä kostutettua pehmeää liinaa. Tarvittaessa voit käyttää mietoa puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia ainesosia tai alkoholia sisältäviä tai happamia puhdistusaineita, teräsvillaa tai ainetta, joka liuottaa kalkkia. Huuhtele hana lopuksi vedellä ja kuivaa/kiillota puhtaalla ja kuivalla liinalla.

Kalkkisaostumien poistamiseen voit käyttää etikkaa veteen laimennettuna. Huuhtele lopuksi vedellä.

Suosittelemme, että puhdistat suodattimen/poresuuttimen säännöllisin väliajoin. Jos suodattimeen/poresuuttimeen on muodostunut kalkkia, pese suodatin etikkaliuoksella.

SVENSKA

Rengöring och skötsel
Spola ren blandaren innan den används för första gången. Skruva loss silen/strålsamlaren och låt vattnet rinna igenom ca 5 minuter. Skruva därefter på den igen.

För daglig rengöring av blandare behövs endast en mjuk trasa fuktad i vatten och ev. milt rengöringsmedel eller tvållösning. Använd aldrig skurmedel, stålull eller rengöringsmedel som är kalklösande, sura eller innehåller alkohol eller slipmedel. Skölj därefter med vatten och torka/polera med en torr och ren trasa.

För att avlägsna kalkfläckar, använd utspädd hushållsättika och skölj med vatten.

Vi rekommenderar att blandarens sil/strålsamlare skruvas loss emellanåt för att göra den ren. Om silen/strålsamlaren är förkalkad kan den tvättas i en ättikslösning.

ČESKY

Péče a čištění
Před prvním použitím nechte mísicí baterií protéct vodu. Odšroubujte filtr / aerátor a nechte téct vodu asi 5 minut. Pak ho znovu přišroubujte.

Pro denní údržbu mísicí baterie použijte měkký hadřík, navlhčený vodou a jemným čisticím prostředkem na nádobí, případně mýdlem. Nikdy nepoužívejte písek, ocelovou vlnu nebo čisticí prostředek, který rozpouští kalcium, je kyselý nebo obsahuje alkohol či abrazivní látky. Opláchněte vodou a dosucha utřete / vyleštěte čistým suchým hadříkem.

Kalcium odtraníte pomocí obyčejného octa a vody, které pak opláchnete čistou vodou.

Doporučujeme z mísicí baterie čas od času odstranit filter / aerátor a vyčistit ji. Pokud se na filtru / aerátoru usadilo kalcium, omyjte je roztokem octa.

ESPAÑOL

Cuidados y mantenimiento
Antes de utilizar el grifo por primera vez, deja que corra el agua. Desatornilla el filtro/aireador y deja correr el agua a través unos 5 minutos. Después atorníllalo de nuevo.

Para limpiar a diario el grifo utiliza un paño mojado en una solución de agua con un detergente o jabón suaves, cuando sea necesario. No utilices nunca limpiadores en polvo, estropajos de acero o detergentes que disuelvan la cal, ácidos o que contengan alcohol o abrasivos. Aclara con agua y seca/abrillanta con un paño seco.

Para eliminar los depósitos de cal, utiliza vinagre blanco corriente disuelto en agua y aclara con agua limpia.

Recomendamos quitar el filtro/aireador del grifo y limpiarlo de vez en cuando. Si el filtro/aireador tiene depósitos de cal, lávalo en una solución con vinagre.

ITALIANO

Pulizia e manutenzione
Sciacqua bene il miscelatore prima di usarlo per la prima volta. Svita il filtro/aeratore e fai scorrere l'acqua per circa 5 minuti. Riavvita infine il filtro/aeratore.

Per la pulizia quotidiana del miscelatore, usa un panno morbido inumidito con acqua e un detersivo delicato per i piatti o del sapone, se necessario. Non usare mai detersivi in polvere, lana d'acciaio, detergenti acidi, prodotti anticalcare o sostanze contenenti alcool o abrasivi. Sciacqua con acqua, dopodiché asciuga e lucida con un panno asciutto e pulito.

Per eliminare le tracce di calcare, usa dell'aceto bianco comune diluito in acqua e sciacqua con acqua.

Ti consigliamo di togliere il filtro/aeratore del miscelatore e di pulirlo periodicamente. Se il filtro/aeratore è incrostato di calcare, lavalo con una soluzione a base di aceto.

MAGYAR

Ápolás és tisztítás
Az első használat előtt folyasd át rajta bőven a vizet. Csavard le a szűrőt/levegőztetőt, és körülbelül 5 perceg engedd, hogy a víz átmossa. Ezután csavard rá vissza a szűrőt/levegőztetőt.

A keverőcsap mindennapi tisztításához használj puha, nedves törlőkendőt és gyenge tisztítószert vagy szappant, ha szükséges. Soha ne használj súrolószert, fémes súrolót vagy kálcium kioldó, savtartalmú, alkohol tartalmú tisztítószert. A végén öblítsd le vízzel és töröld szárazra a mosdókagylót egy száraz ruhával.

A kálcium lerakódások eltávolításához használj ecetes vizet, majd öblítsd le sima vízzel.

Azt ajánljuk, hogy a keverőcsap filterét bizonyos időközönként tisztítsd meg. Ha vízkő lerakódás van benne, ecettel eltávolíthatod.

POLSKI

Pielęgnacja i czyszczenie
Przed pierwszym użyciem produktu przepłucz go strumieniem wody. Odkręć filtr/aerator i pozwól wodzie płynąć przez około 5 minut. Następnie przykręć te elementy z powrotem.

Do codziennego czyszczenia produktu stosuj miękką szmatkę zamoczoną w wodzie z dodatkiem delikatnego detergentu lub mydła, jeżeli to konieczne. Nigdy nie używaj proszków, drucianych myjek lub detergentów rozpuszczających wapń, kwaśnych albo zawierających alkohol lub substancje ścierne. Opłucz produkt wodą, a następnie wytrzyj za pomocą suchej szmatki.

W celu usunięcia osadu wapiennego zastosuj zwykły ocet rozcieńczony wodą, a następnie opłucz produkt w zwykłej wodzie.

Zalecamy zdjęcie filtra/aeratora i przeczyszczenie tych elementów od czasu do czasu. Jeżeli pojawi się na nich osad wapienny, umyj te części w roztworze octu.

EESTI

Hooldamine ja puhastamine
Laske veel joosta läbi kraani enne esmakordset kasutamist. Eemaldage filter/aeraator ja laske veel umbes 5 min läbi joosta. Seejärel pange uuesti filter tagasi.

Igapäevaselt puhastage segistit pehme niiske lapiga ja vajadusel õrna puhastusvahendiga või seebiga. Ärge kunagi kasutage küürimispulbreid, teraskäsna või puhastusainet, mis lahustab kaltsiumi või on happeline või sisaldab alkoholi või abrasiive. Loputage veega ja kuivatage/poleerige kuiva riidest lapiga.

Katlakivi eemaldamiseks kasutage tavalist äädikalahust ja loputage veega.

Soovitame eemaldada segisti filtri/aeraatori ja puhastada seda aeg-ajalt. Filtrisse/aeraatorisse kogunenud katlakivi võite eemaldada äädikalahusega.

LATVIEŠU

Kopšana un tīrīšana
Pirms pirmās lietošanas reizes ļaujiet ūdenim brīvi tecēt cauri ūdens maisītājam. Noskrūvējiet filtru/aeratoru un ļaujiet ūdenim tecēt aptuveni 5 minūtes. Tad uzskrūvējiet to atpakaļ.

Ūdens maisītāja ikdienas kopšanai izmantojiet mīkstu, mitru lupatu. Ja nepieciešams, izmantojiet ziepes vai maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Nekādā gadījumā nelietojiet tīrīšanas pulveri, metāla sūkli vai tīrīšanas līdzekļus, kas šķīst kalcijā, ir skābi vai satur alkoholu vai abrazīvas daļiņas. Skalojiet ar ūdeni un nosusiniet/nospodriniet ar tīru, sausu lupatu.

Lai atbrīvotos no kalcija nosēdumiem, tīriet ar etiķūdeni un pēc tam noskalojiet ūdenī.

Ūdens maisītāja filtru/aeratoru ieteicams laiku pa laikam izņemt un iztīrīt. Ja uz filtra/aeratora ir kalcija nosēdumi, mazgājiet to etiķūdenī.

LIETUVIŲ

Priežiūra ir valymas
Prieš naudodami pirmą kartą, leiskite vandenį pro maišytuvą. Atsukite filtrą/aeratorių ir leiskite vandeniui bėgti apie 5 minutes. Tada vėl prisukite jį.

Vandens maišytuvą valykite minkšta šluoste sudrėkinta vandenyje ir švelniame ploviklyje ar muilo tirpale, jei reikia. Nenaudokite šveičiamų miltelių, plieno vilnos šveistukų ar valiklių, tirpdančių kalkių nuosėdas, rūgštis ar kurių sudėtyje yra alkoholio ar šveičiamųjų dalelių. Perplaukite vandeniu ir sausai nušluostykite sausa, švaria šluoste.

Kalkių nuosėdas galima valyti acto ir vandens tirpalu, po to praskalauti dideliu kiekiu vandens.

Rekomenduojame kartais išimti filtrą/aeratorių ir išvalyti. Jei filtras/aeratorius užkalkėjo, išplaukite jį acto tirpale.

PORTUGUÊS

Manutenção e limpeza
Deixe a água correr pela torneira misturadora antes de a utilizar pela primeira vez. Retire o filtro/ventilador, passe-o por água durante cerca de 5 minutos e volte a colocá-lo.

Para a limpeza diária da sua torneira, utilize um pano humedecido em água e um detergente suave, se necessário. Nunca deve usar produtos de limpeza em pó, palha de aço ou detergentes que contenham dissolventes, ácidos, álcool ou abrasivos. Enxagúe com água e limpe com um pano seco.

Para remover os depósitos de calcário utilize vinagre branco diluído em água e enxagúe com água limpa.

Recomendamos que se retire e limpe periodicamente o filtro/ventilador da torneira. Se o filtro/ventilador tiver depósitos de calcário basta lavá-lo numa solução de vinagre.

ROMÂNA

Curăţare şi întreţinere
Clătiţi dopul mixerului cu apă, înainte de a-l folosi pentru prima dată. Deşurubaţi filtrul şi clătiţi cu apă timp de aproximativ 5 minute. Apoi reînfileţaţi-l.

Pentru curăţarea zilnică a dopului de mixer folosiţi o bucată de pânză moale umezită în apă cu detergent cu acţiune uşoară sau cu săpun, dacă este nevoie. Nu folosiţi niciodată praf de curăţat, burete metalic sau un detergent care dizolvă calciul, care e acid sau care conţine alcool sau substanţe abrazive. Clătiţi cu apă şi uscaţi/lustruiţi cu o cârpă uscată şi curată.

Pentru a elimina depunerile de calciu, folosiţi oţet obişnuit alb diluat cu apă şi apoi clătiţi cu apă curată.

Recomandăm îndepărtarea filtrului de pe dopul mixerului şi curăţarea lui periodică. Dacă observaţi depuneri de calciu, spălaţi filtrul cu soluţie de oţet.

SLOVENSKY

Starostlivosť a údržba
Pred prvým použitím prepláchnite zmiešavaciu batériu vodou. Odskrutkujte filter/prevzdušňovač a nechajte vodu prúdiť asi 5 min. Potom ho znova zaskrutkujte.

Na denné čistenie zmiešavacej batérie použite jemnú tkaninu namočenú vo vode a jemnom čističi alebo mydle podľa potreby. Nepoužívajte agresívny prášok, oceľovú vlnu alebo čistič, ktorý rozpúšťa vodný kameň, obsahuje kyslý roztok, alkohol alebo abrazit. Opláchnite vodou a vysušte/vyleštite suchou handrou.

Na odstránenie vodného kameňa použite roztok octu a vody a opláchnite čistou vodou.

Odporúčame odstrániť filter/prevzdušňovač zmiešavacej batérie a sem-tam prečistiť. Ak je filter/prevzdušňovač zanesený vodným kameňom, umyte ho octovou vodou.

БЪЛГАРСКИ

Почистване и поддръжка
Оставете водата да се изтече през смесителя, преди да го използвате за първи път. Развийте филтъра/аератора и го задръжте под водната струя около 5 минути. После го завийте обратно на мястото му.

За ежедневно почистване на смесителя използвайте мека кърпа, напоена във вода и мек измиващ препарат или, при необходимост, сапун. Не използвайте абразивни средства, домакинска тел или препарати, разтварящ калций, на киселинна основа или съдържащи алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/полирайте с чиста, суха кърпа.

За да отстраните натрупванията на калций, използвайте обикновен оцет, разтворен във вода, и изплакнете с чиста вода.

Препоръчваме ви да сваляте и почиствате филтъра/аератора на смесителя през известен период от време. Ако по него има натрупвания на калций, измийте го в оцетен разтвор.

HRVATSKI

Njega i čišćenje
Prije prve upotrebe pustite vodu kroz mješalicu za toplu i hladnu vodu. Odvijte filtar/ventil i pustite vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovno namjestite.

Za svakodnevno čišćenje miješalice za toplu i hladnu vodu koristite, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deterdžent za pranje posuđa ili sapun. Nikad ne koristite prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isperite vodom i osušite ili ispolirajte čistom suhom krpom.

Kako biste odstranili naslage kamenca, koristite običan alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isperite čistom vodom.

Preporučujemo da skinete filtar/ventil s miješalice za toplu i hladnu vodu i povremeno ga očistite. Ako na filtru/ventilu ima naslaga kamenca, operite ga razvodnjenim alkoholnim octom.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Συντήρηση και καθαρισμός
Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη νερού πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε το Φίλτρο/αερισμό, και αφήστε το νερό να περνά από μέσα για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν βιδώστε το πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη σας νερού, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί μουσκεμένο με νερό και εάν είναι ανάγκη, ένα ελαφρύ απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη καθαρισμού για το πουρί, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλυτικό του ασβεστίου, όξινο ή να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό. Ξεπλύντε με νερό και στεγνώστε/γυαλίστε με ένα καθαρό στεγνό πανί.

Για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα ασβεστίου, χρησιμοποιήστε άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε, να αφαιρείτε κατά διαστήματα το φίλτρο/αεριστή του μείκτη νερού και να το καθαρίζετε. Εάν το φίλτρο/αεριστής έχει κατάλοιπα ασβεστίου, πλύντε το μέσα σε μια διάλυση με ξύδι.

РУССКИЙ

Инструкции по уходу
Спустите воду перед первым использованием кухонного смесителя. Открутите фильтр/аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем снова прикрутите фильтр.

Каждый день протирайте кухонный смеситель влажной мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе, если это необходимо. Не используйте порошок, стальную губку, а также моющие средства, растворяющие кальций, кислоты, а также содержащие алкоголь или абразивы. Ополосните смеситель водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы очистить известковый налет, используйте обычный уксус, растворенный в воде, и затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить фильтр/аэратор смесителя. Если на фильтре/аэраторе накопился известковый налет, чистите его раствором уксуса.

SRPSKI

Čišćenje i održavanje:
Pre prve upotrebe pustite da voda teče kroz slavinu. Odvrnite filter i malznicu i pustite da voda teče oko 5 minuta. Potom ih opet postavite.

Za svakodnevno održavanje slavine upotrebite meku krpu natopljenu, ako je potrebno, u blago sredstvo za čišćenje ili sapun. Nemojte koristiti vim, žicu ili deterdžente koji razlažu kalcijum, sadrže kiselinu, alkohol ili abrazivna sredstva. Isperite vodom i obrišite/osušite suvom čistom krpom.

Da uklonite naslage kalcijuma, upotrebite blagi rastvor običnog belog sirćeta i isperite običnom vodom.

Preporučujemo da povremeno odstranite filter/mlaznicu i očistite ih. Ako na filteru/mlaznici ima naslaga kalcijuma, operite ih u rastvoru sirćeta.

SLOVENŠČINA

Čiščenje in vzdrževanje
Pred prvo uporabo armature pustite, da voda nekaj časa teče. Odvijte filter/aerator in pustite vodo teči pribl. 5 minut. Potem ga spet privijte nazaj.

Za vsakodnevno čiščenje armature uporabite mehko krpo, ki jo namočite v vodo, ki ste ji po potrebi dodali blago čistilno sredstvo. Nikoli ne uporabljajte grobega čistila, gobice iz jeklene volne ali čistila, ki raztaplja vodni kamen, vsebuje kisline, alkohol ali abrazivna sredstva. Sperite z vodo in osušite/zloščite s čisto krpo.

Trdovratnejše madeže vodnega kamna lahko odstranite z malo navadnega kisa, ki ga razredčite z mlačno vodo.

Vsake toliko priporočamo, da s pipe odstranite filter/aerator in ga očistite. Če se na filtru/aeratorju naberejo obloge vodnega kamna, ga očistite v raztopini iz kisa.

TÜRKÇE

Bakım ve temizlik
İlk kullanımdan önce mutfak bataryasından suyun bir süre akmasını bekleyiniz. Filtreyi/havalandırıcıyı çıkarıp ve suyun yaklaşık 5 dak. boş olarak akmasını sağlayınız ve daha sonra geri takınız.

Bataryanızın günlük temizliği için suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanınız. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlatınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırararak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.

Mutfak bataryasındaki filtreyi/havalandırıcıyı çıkartmanızı, temizlemenizi ve bunu düzenli olarak yapmanızı tavsiye ederiz. Eğer filtre/havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

中文

清洁保养
第一次使用前， 让水流流经水龙头。 拧下过滤器 / 充气器， 冲洗约 5 分钟。 然后拧回原处。

日常清洗水龙头时， 使用软布， 醋水擦拭， 必要时可使用中性清洁剂或肥皂。 请勿使用洗涤粉、钢丝球或钙溶性、 酸性或含有酒精或研磨剂的清洁剂。 用清水冲洗， 并用干布擦干擦亮。

若要去除钙渍， 可使用用水稀释过的普通白醋清洁， 再用清水冲洗干净。

我们建议您偶尔拆下过滤器 / 充气器进行清洗。 如果过滤器 / 充气器结了一层钙， 请使用白醋溶液清洗。

繁中

保養與清潔
第一次使用前 · 先打開水龍頭 · 讓水流通 。拆下濾器/加氣裝置 · 打開水龍頭 · 讓水流通5分鐘 · 再裝回裝置。

請用柔軟的濕布沾溫和清潔劑或肥皂擦拭乾淨 · 再用水沖洗 · 用乾淨的乾布擦乾。請勿使用沙粉、鋼絲絨、溶解鈣的酸性清潔劑 · 或含有酒精、研磨劑的清潔劑。

可用白醋水擦掉沉積的鈣質 · 再用清水沖洗乾淨。

建議定期將水龍頭的濾器/加氣裝置拆下清潔。如果濾器/加氣裝置出現鈣沉積 · 可用布沾醋水擦拭乾淨。

한국어

관리와 세척
수도꼭지를 처음 사용하기 전에 물을 틀어놓으세요. 필터/거름망을 빼고 5분간 물을 흘려보낸 후 다시 끼우세요.

평상시에는 부드러운 천을 물로 적시고 필요에 따라 순한 세제 또는 비누를 묻혀 닦아주세요. 연마제, 철수세미, 칼슘 알코올이나 연마성분이 들어있는 세제는 절대 사용하지 마세요. 물로 헹구고 깨끗하고 마른 천으로 물기를 닦고 광을 내세요.

칼슘 침착물을 제거하려면 물에 희석한 일반 식초를 사용하고 깨끗한 물로 헹구어내세요.

가끔 수도꼭지의 필터/거름망를 빼서 세척해줄 것을 권장합니다. 필터/거름망에 칼슘이 쌓여 있다면 식초 용액에 씻어주세요.

日本語

お手入れ方法
混合栓を初めてご使用になる前に通水してください。 フィルターと整流板を取り外し、 約 5 分間水を流しっぱなしにしたあと再度フィルターと整流板を取り付けてください。

普段のお手入れは、 柔らかい布で水拭きしてください。 汚れがひどい場合は、 中性洗剤または石けんをお使いください。 クレンザー、 スチールたわし、 酸性洗剤、 カルシウム分解剤やアルコール、 研磨剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。 残った洗剤を水で洗い流してから、 きれいな布でから拭きして磨いてください。

混合栓に付着した石灰分は、 市販のホワイトビネガーを水で薄めたもので拭き取ってから、 水で洗い流してください。

混合栓のフィルター / 整流板を外して時々お掃除しすることをおすすめします。 フィルター / 整流板のまわりに付着した石灰分は、 酢を薄めた水を使って拭き取ってください。

BAHASA INDONESIA

Perawatan dan pembersihan
Biarkan air mengalir keluar dari keran campuran seberlum pertama kali digunakan. Lepaskan saringan/aerator dan biarkan air mengalir sekitar 5 menit. Kemudian pasang kembali saringan.

Pembersihan sehari-hari keran campuran anda, cukup menyeka dengan kain lembut, lembab dan sedikit pembersih ringan jika diperlukan. Hindari agen pembersih yang mengandung larutan kalsium, asam, alkohol atau abrasif. Kemudian bilas dengan air bersih dan keringkan dengan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan deposit kalsium, gunakan cuka putih yang diencerkan dalam air dan bilas dengan air biasa.

Kami menyarankan tanggalkan saringan/aerator pada keran campuran dan bersihkan secara berkala. Jika saringan/aerator telah terjadi tumpukan kalsium, cuci dalam larutan cuka.

BAHASA MALAYSIA

Penjagaan dan cara membersih
Biarkan air mengalir dari paip campuran sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Tanggalkan penapis/alat pengudaraan dan alirkan air melaluinya selama lebih kurang 5 minit. Kemudian skrukan semula.

Untuk membersihkan paip campuran setiap hari, gunakan kain lembut yang dilembapkan dengan air dan bahan pencuci lembut atau sabun, jika perlu. Jangan gunakan serbuk pencuci, sabut keluli atau bahan cuci yang melarutkan kalsium, adalah masam atau mengandungi alkohol atau pelelas. Bilas dengan air dan keringkan/gilap menggunakan kain kering yang bersih.

Untuk menghilangkan mendapan kalsium, gunakan cuka putih yang selalunya dilarutkan di dalam air dan bilas menggunakan air biasa.

Kami syorkan agar penapis/alat pengudara pada paip campuran kerap ditanggalkan dan dibersihkan. Jika terdapat kalsium yang terkumpul pada penapis/alat pengudara, cuci menggunakan larutan cuka.

عربي

العناية والتنظيف
دعي الماء يتدفق عبر الحنفية الخلاط قبل استخدامها لأول مرة .قومي بحل الفلتر/المهوية ودعي الماء يتدفق عبرها لحوالي 5 دقائق .ثم أعيدي ربطها مرة أخرى.

لعملية التنظيف اليومية للحنفية الخلاط، استخدمي قطعة قماش ناعمة مبللة في الماء مع منظّف أو صابون لطيف .إذا كان ضرورياً .لا تستخدمي أبداً بودرة التلميع، السلك أو أي منظفات مذيبة للكلس، أو مواد حمضية أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تسبب الخدوش. أشطفي بالماء ثم امسحي ولمعي بقطعة قماش جافة.

لإزالة الكلس المتراكم، استخدمي الخل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشطفي بالماء العادي.

تنصحك بنزع الفلتر/المهوية من الحنفية الخلاط وتنظيفها من فترة لأخرى .إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسليها في محلول الخل.

ไทย

การดูแลรักษาและทำความสะอาด
ก่อนการใช้งาน ควรเปิดน้ำให้ไหลผ่านก๊อกเพื่อล้างทำความสะอาดก๊อก โดยหมุนฝากรองที่หัวก๊อกออก เปิดให้น้ำไหลผ่านก๊อกราว 5 นาที แล้วหมุนฝากลับเข้าที่ดามเดิม

หลังการใช้งานในแต่ละวัน ควรทำความสะอาดก๊อกโดยใช้ผ้านุ่มชุบน้ำสบู่หรือน้ำยาล้างจานอ่อนๆ บิดให้หมาดนำมาเช็ดทำความสะอาด ห้ามใช้ผงขัด ใยขัดที่มีความคม หรือสารทำความสะอาดที่มีสารละลายแคลเซียม มีฤทธิ์เป็นกรด หรือมีส่วนผสมของแอลกอฮอล์ หรือสารกัดกร่อน หลังจากนั้นจึงล้างออกด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง แล้วใช้ผ้าแห้งที่สะอาดเช็ดและขัดให้ขึ้นเงา

หากมีคราบหินปูนเกาะที่ก๊อกน้ำ ให้ใช้น้ำส้มสายชูขาวธรรมดาเจือจางในน้ำ นำมาเช็ดคราบออก แล้วล้างด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

แนะนำให้ถอดฝากรองหัวก๊อกออกล้างเป็นประจำ เพื่อป้องกันคราบหินปูนก่อตัว แต่หากเกิดคราบหินปูนขึ้นแล้วก็ให้ล้างออกด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

© Inter IKEA Systems B.V. 2014 AA-1336263-2